



## Issun-boshi legendája

Élt egyszer egy öregember és egy öregasszony. A házaspárnak nem volt gyermeke, ezért imádkoztak Istenhez. "Kérlek, Istenem, engedd, hogy legyen egy gyermekünk, akármilyen kicsi is."

Az imáik meghallgatásra találtak és valóban, született egy kisgyermekük. Egy kisfiú volt, éppen akkora, mint az öregember hüvelykujja. A házaspár el is nevezte őt "*Issun-boshi*"-nak (egy centis fiú).

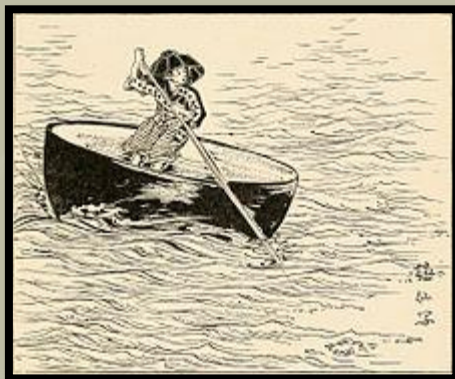


Egy nap *Issun-boshi* azt mondta az öregembernek és az öregasszonynak: "Szeretnék elmenni a fővárosba dolgozni. Kérem, tegyenek előkészületeket az utazásomhoz."

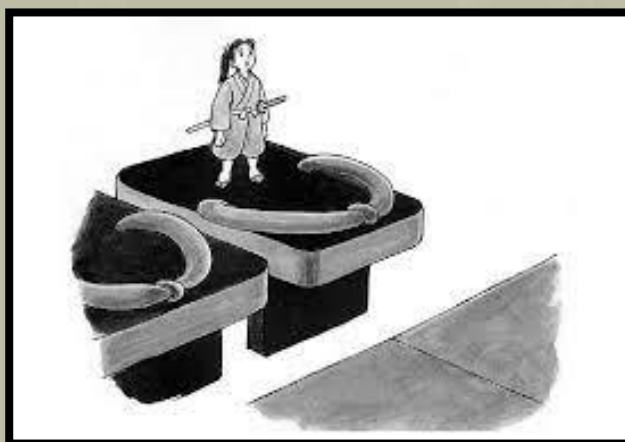


Így az öregember egy varrótűből készített egy kardot, amely éppen megfelelő méretű volt *Issun-boshi* számára.

Az öregasszony egy levesestálat tett a folyóba, hogy *Issun-boshi*-nak legyen egy csónakja, amin utazhat. *Issun-boshi* ügyesen navigálta a levesestál csónakját egy evőpálcikával, és elindult a főváros felé.



A fővárosba érkezve *Issun-boshi* meglátogatta a város legpompásabb házát.



"Kérem, nyissa ki a kaput - kiáltotta. "Van egy kérésem."

A ház ura kinyitotta a kaput, körülnézett, de nem látott ott senkit.

"Ki az ördög az? Nem látok senkit."

"A lábadnál vagyok."

Az úr végül felfedezte a kis *Issun-boshi*-t, aki a cipője mellett állt a bejáratnál.

"Te jó ég, micsoda apró gyermek!"

"A nevem *Issun-boshi*. Kérlek, engedd meg, hogy itt dolgozhassak."

"Elég energikusnak és intelligensnek tűnsz" - mondta a nagyúr. "Rendben van, kinevezlek a csatlósaim közé."

*Issun-boshi* lett az úr lányának kísérője, aki egy hercegnő volt.



Egy nap *Issun-boshi* elkísérte a hercegnőt egy templomlátogatásra. Útközben találkoztak egy nagy ogréval, aki el akarta ragadni a leányt.

"Gonosz ogre, jobb, ha egy ujjal sem nyúlsz a hercegnőhöz!"

"Milyen szemtelen vagy. Mindjárt megeszlek!" - mondta az ogre, és lenyelte *Issun-boshi*-t.



"Jaj, jaj!" - kezdett kiabálni az ogre, mert *Issun-boshi* a tőkardjával az ogre hasába döfött.

"Ha így megy tovább, belehalok a fájdalomba" - nyögte az ogre. "Megadom magam. Engedjete el!"

Az ogre kiköpte *Issun-boshi*-t, és elrohant a hegyek felé.

"Köszönöm, hogy megmentettél. Lehet, hogy kicsi vagy, de nagyon bátor és erős" - mondta a hercegnő.

"Úgy tűnik, az az ogre hátrahagyott valamit - mondta *Issun-boshi*. "Mi ez?"

"Nahát ez a Varázskalapács az *Uchide no Kozuchi*. Ha megrázod, megkapod, amit csak kívánsz. *Issun-boshi*, mit kívánsz?"

"Szeretnék felnőni!"



Amikor a hercegnő megrázta a Varázskalapácsot, *Issun-boshi* csak nőtt és nőtt, és egy szempillantás alatt felnőtt férfivá vált.

Majd *Issun-boshi* feleségül vette a hercegnőt, és remek szamuráj lett belőle, ahogyan azt remélte.





## Az issun-boshi legendájának otthona

Az Oszaka prefektúrában, Oszaka városában található *Sumiyoshi Taisha* az a szentély, ahol az öregember és az öregasszony azért imádkozott, hogy gyermekáldást kapjon. Arról ismert ez a szentély, hogy minden évben július 30. és augusztus 1. között megrendezik a *Sumiyoshi Matsuri* nevű fesztivált, amely Oszakában nyári hagyománnyá vált.

A népszerű szentély arról is híres, hogy az újév első három napján a japán szokás szerint (*hatsumode*) először látogatnak meg egy szentélyt az emberek. Ebben az időszakban a szentélynek rengeteg látogatója van, akár 2,5 millió ember is meglátogathatja január elseje és harmadika között.



A fordítás az alábbi írás felhasználásával történt:

[https://www.gov-online.go.jp/eng/publicity/book/hlj/html/201408/201408\\_09\\_en.html](https://www.gov-online.go.jp/eng/publicity/book/hlj/html/201408/201408_09_en.html)